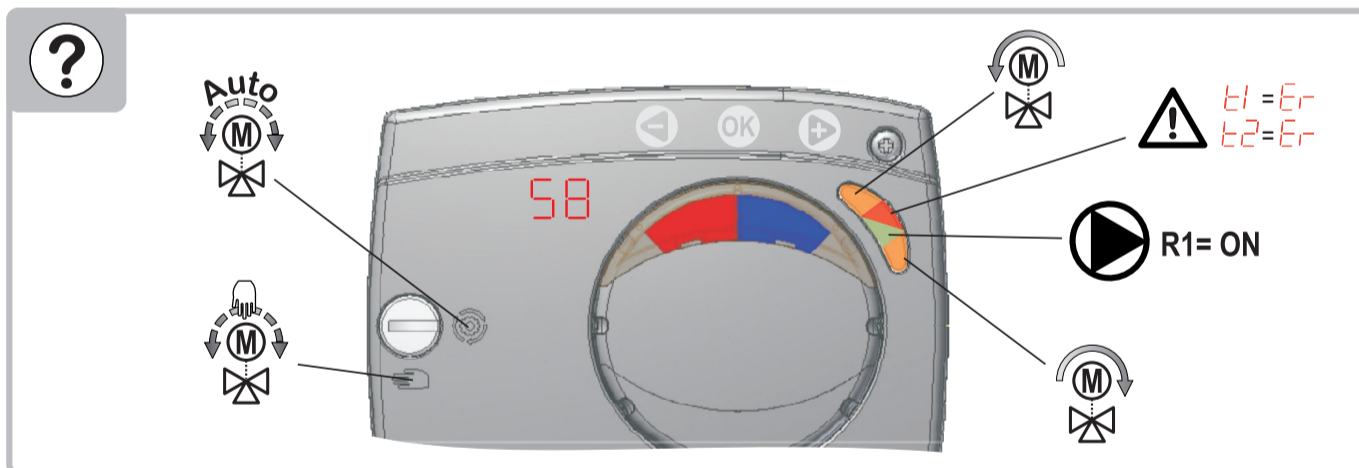
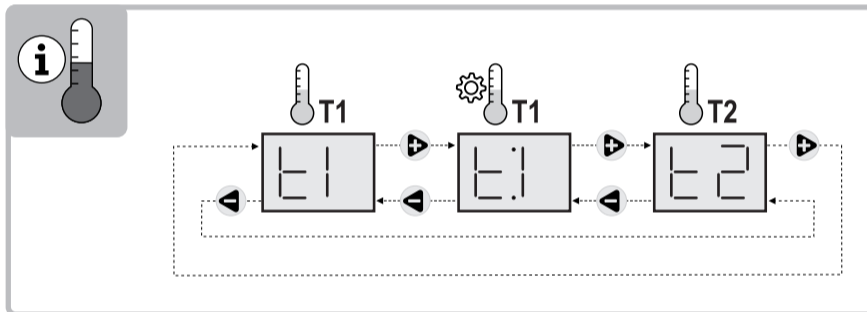
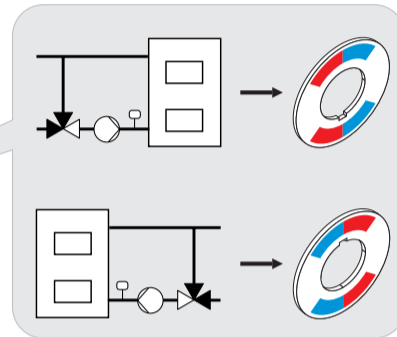
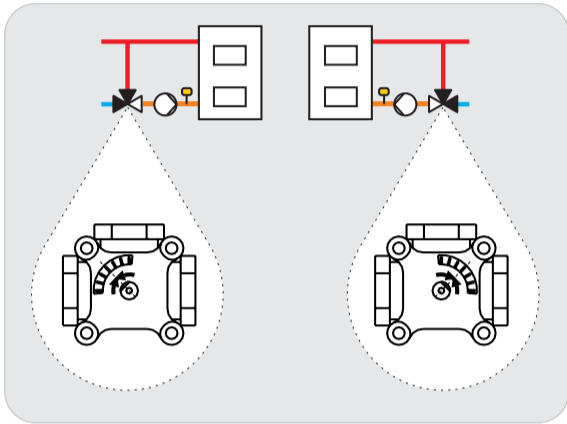
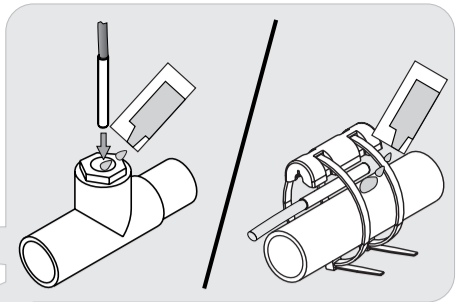
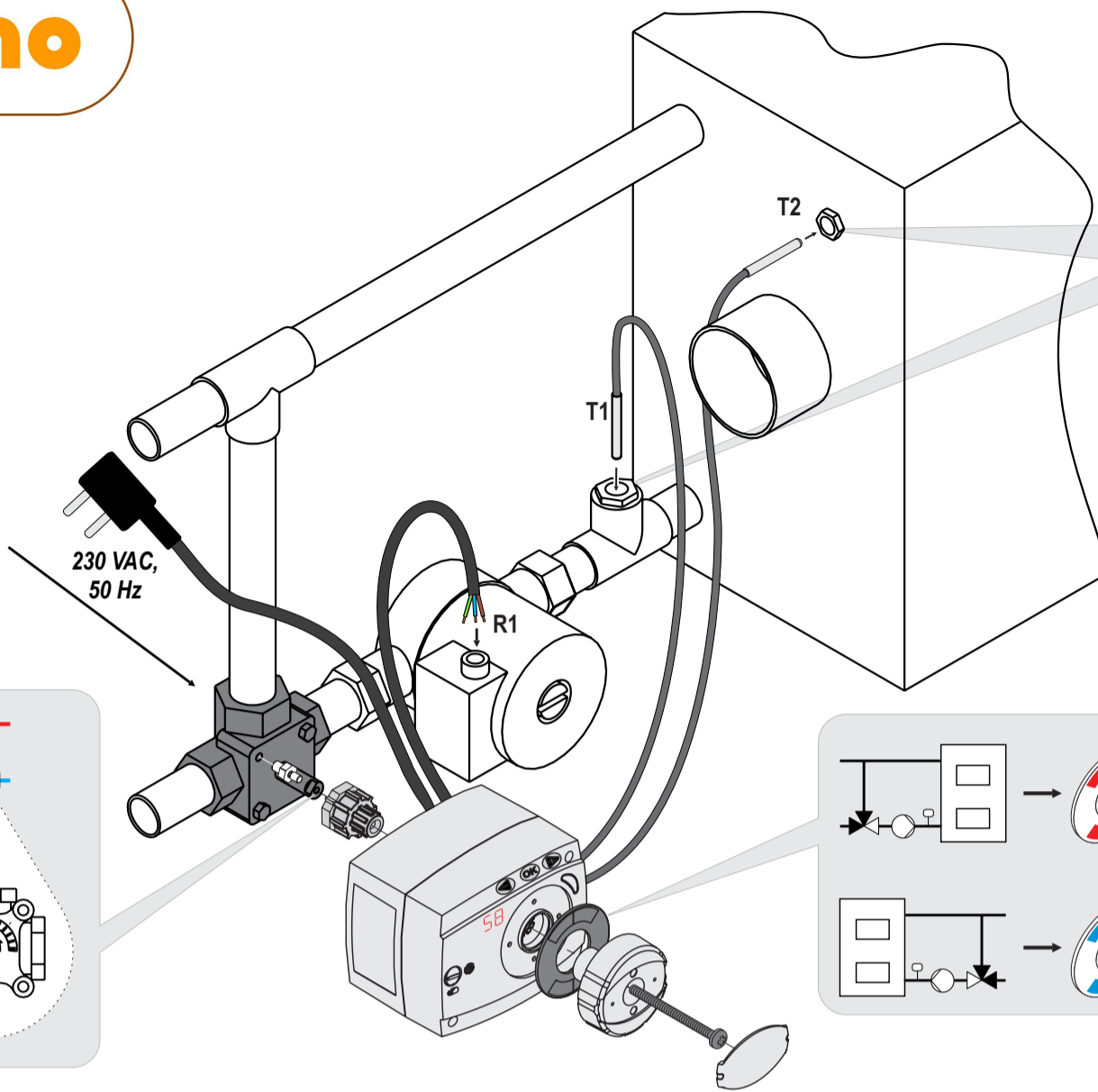




Econo

ASCAVMSA	Esbe, Seltron, Somatherm, Acaso, Afriso, IVAR, PAW, Hora, BRV, IMIT, Barberi, LK Armatur, Vexve, Olymp, Hoval
ASCAVMSC	Centra DR/ZR
ASCAVMSD	Centra DRU
ASCAVMSE	Siemens VBI / VBF / VBG / VCI
ASCAVMSF	Meibes, Wita
ASCAVMSG	Esbe VRG
ASCAVMSH	FIRŠT Rotomix
ASCAVMSI	Honeywell V544... V543..
ASCAVMSJ	PAW K32, K33, K34



English

Technical specifications

Power supply = 230 VAC, 50 Hz
 Power consumption = <1 VA
 Relay output = 4A, 230 VAC
 Sensor T1, T2 = Pt1000 (1080 Ω 20 °C)
 Torque = 6 Nm
 Running angle = 2 min/90°
 Controller type= PID
 Software class= A
 Safety class= I
 Degree of protection= IP42
 Size (l x w x h)= 103 x 84 x 92 mm
 Storage temperature= -20 ÷ 65 °C
 Operation temperature= 0 ÷ 60 °C
 Humidity= 0 ÷ 80 % Rh, non condensing

Française

Caractéristiques techniques

Tension d'alimentation = 230 VAC, 50 Hz
 Consommation = <1 VA
 Sortie relais = 4A, 230 VAC
 Sonde T1, T2 = Pt1000 (1080 Ω à 20 °C)
 Couple 6 = Nm
 Exécution d'angle = 2 min/90°
 Type de régulateur = PID
 Classe du programme = A
 Classe de protection = I
 Niveau de protection = IP42
 Dimensions (L x P x H) = 103 x 84 x 92 mm
 Température de stockage = -20 ÷ 65 °C
 Température de fonctionnement = 0 ÷ 60 °C
 Humidité = 0 ÷ 80% RH, sans condensation

Deutsch

Technische Daten

Versorgungsspannung = 230 VAC, 50 Hz
 Leistungsaufnahme = <1 VA
 Relaisausgang = 4A, 230 VAC
 Temperaturfühler T1, T2 = Pt1000 (1080 Ω 20 °C)
 Drehmoment = 6 Nm
 Drehgeschwindigkeit = 2 min/90°
 Reglertyp = PID
 Software Klasse = A
 Schutzklasse = I
 Schutzart = IP42
 Maße (B x L x H) = 103 x 84 x 92 mm
 Lagertemperatur = -20 ÷ 65 °C
 Betriebstemperatur = 0 ÷ 60 °C
 Luftfeuchtigkeit = 0 ÷ 80% RH, nicht kondensierend

Italiano

Specifiche tecniche

Alimentazione = 230 VAC, 50 Hz
 Consumo proprio = <1 VA
 Uscita relè = 4A, 230 VAC
 Sensore T1, T2 = Pt1000 (1080 Ω 20 °C)
 Coppia = 6 Nm
 Esecuzione di angolo = 2 min/90°
 Tipo di regolatore = PID
 Classe del software = A
 Classe di protezione = I
 Grado di protezione = IP42
 Dimensioni (L x P x A) = 103 x 84 x 92 mm
 Temperatura di conservazione = -20 ÷ 65 °C
 Temperatura di esercizio = 0 ÷ 60 °C
 Umidità = 0 ÷ 80% RH, senza condensa

Hrvatski

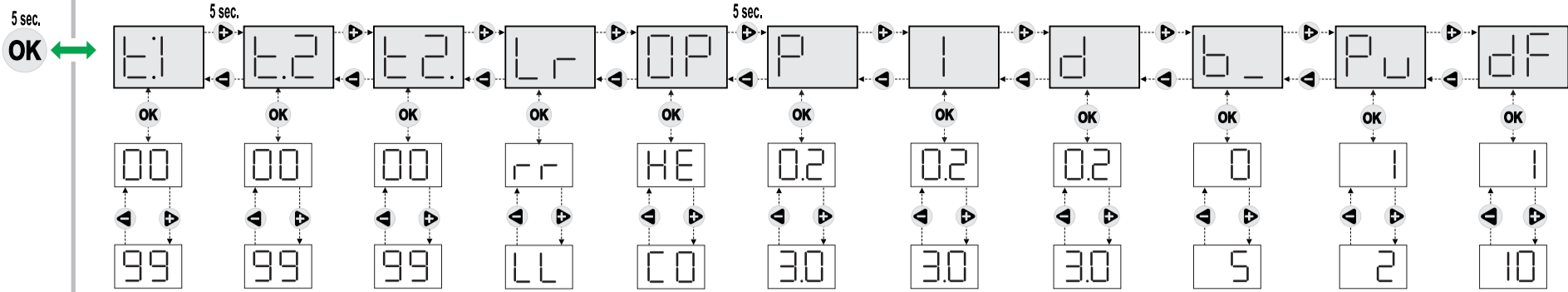
Tehnički podaci

Napetost napajanja = 230 VAC, 50 Hz
 Potrošnja = <1 VA
 Rele izlaz = 4A, 230 VAC
 Osjetnik T1, T2 = Pt1000 (1080 Ω 20 °C)
 Okretni moment = 6 Nm
 Kut okretanja = 2 min/90°
 Tip regulatora = PID
 Razred programa = A
 Zaitni razred = I
 Stupanj zaštite = IP42
 Veličina (D x Š x V) = 103 x 84 x 92 mm
 Temperatura skladištenja -20 ÷ 65 °C
 Radna temperatura = 0 ÷ 60 °C
 Vlažnost = 0 ÷ 80% RH, bez kondenziranja





MENU



English

Parameter	Parameter description	Setting range	Default value
E1	Setting of requested pipe temperature. Controller maintains this temperature by 3-point control of mixing valve.	0 + 99 °C	60 °C
E2	Setting of minimum heat source temperature.	0 + 99 °C	50 °C
E2	Setting of maximum heat source temperature.	0 + 99 °C	90 °C
Lr	Setting of valve opening direction. At fully opened mixing valve the circulation is solely through the consumer. LL - left opening direction rr - right opening direction	LL - rr	rr
OP	Setting of operation mode. HE - heating mode CO - cooling mode	HE ÷ CO	HE
P	Setting of mixing valve position correction intensity. Smaller value means shorter movements, higher value means longer movements.	0,2 + 3	1
I	Setting of mixing valve control frequency - how often mixing valve position is being controlled. Smaller value means low frequency, higher value means higher frequency.	0,2 + 3	1
d	Sensitivity of mixing valve for stand-pipe temperature changes. Smaller value means low sensitivity, higher value means high sensitivity.	0,2 + 3	1
b_	Setting of mixing valve running time to compensate the backlash of actuator and mixing valve assembly, which occurs by change of rotation direction.	1 + 5 s	1
Pu	Setting of pump operation mode. HEATING: 1- pump operates according to setted min. temperature and if temperature difference between heat source and return pipe exceeds 3 °C and if heat source temperature rise of 2 °C/5 min is detected 2- pump operates if heat source temperature exceeds minimum temperature COOLING: 1- pump operates if heat source temperature is lower as max. temperature and higher as min. temperature 2- pump operates if heat source temperature is lower as max. temperature	1+2	1
dF	Setting of temperature difference between heat source and return pipe at which the pump shall switch off.	1 + 10 °C	4

Deutsch

Parameter	Parameterbezeichnung	Einstellbereich	Übernommener Wert
E1	Einstellung der gewünschten Zuleitungstemperatur. Der Regler hält die eingestellte Zuleitungstemperatur mit einer Dreipunkt-Regelung des Mischventils.	0 + 99 °C	60 °C
E2	Einstellung der minimalen Temperatur der Wärmequelle.	0 + 99 °C	50 °C
E2	Einstellung der maximalen Temperatur der Wärmequelle.	0 + 99 °C	90 °C
Lr	Einstellung der Öffnungsrichtung des Mischventils. Bei einem vollständig geöffneten Mischventil erfolgt die Zirkulation nur durch den Verbraucher. LL - Öffnung nach links rr - Öffnung nach rechts	LL - rr	rr
OP	Einstellung der Regler-Funktion HE - Heizfunktion CO - Kühlfunktion	HE + CO	HE
P	Die Einstellung legt fest, wie intensiv der Regler die Stellung des Mischers korrigiert. Ein niedriger Wert bedeutet kürzere Verschiebungen, ein größerer Wert bedeutet längere Verschiebungen.	0,2 + 3	1
I	Die Einstellung legt fest, wie oft der Regler die Stellung des Mischers korrigiert. Ein niedriger Wert bedeutet eine seltenerere und ein höherer Wert eine häufigere Korrektur der Lage des Mischers.	0,2 + 3	1
d	Das Einstellen der Auswirkungsintensität der Vorlauf-temperaturänderung auf die Funktion des Mischventilreglers.	0,2 + 3	1
b_	Eingestellt wird die Betriebszeit des Mischventils, die bei Richtungsänderung für das Neutralisieren des Spiels des Antriebslements und des Mischventils benötigt wird.	1 + 5 s	1
Pu	Einstellung der Funktion der Umlaufpumpe. HEIZEN: 1- Die Pumpe läuft je nach eingestellter Minimaltemperatur der Quelle und wenn die Differenz von 3 °C zwischen der Quelle und der Rückleitung überschritten wird und wenn ein Temperaturanstieg der Quelle von 2 °C/5 min gemessen wird 2- Die Pumpe läuft immer, wenn die Temperatur höher als die eingestellte Minimaltemperatur ist KUHLEN: 1- Die Pumpe läuft, wenn die Temperatur der Quelle höher als die Minimaltemperatur und kleiner als die eingestellte Maximaltemperatur ist 2- Die Pumpe läuft, wenn die Temperatur der Quelle kleiner als die eingestellte Maximaltemperatur ist	1+2	1
dF	Einstellung der Temperaturdifferenz zwischen der Rückleitung und der Wärmequelle, bei der die Umlaufpumpe ausgeschaltet wird.	1 + 10 °C	4

Française

Paramètre	Description du paramètre	Possibilités de réglage	Valeur reprise
E1	Réglage de la température de la conduite souhaitée. La régulation maintient cette température par une commande à trois points de la vanne mélangeuse.	0 + 99 °C	60 °C
E2	Réglage de la température minimale de la source de chauffage.	0 + 99 °C	50 °C
E2	Réglage de la température maximale de la source de chauffage.	0 + 99 °C	90 °C
Lr	Réglage du sens d'ouverture de la vanne mélangeuse. Lorsque la vanne mélangeuse est complètement ouverte, la circulation se fait seulement à travers le consommateur. LL - ouverture dans le sens gauche rr - ouverture dans le sens droit	LL - rr	rr
OP	Réglage du mode de fonctionnement de la régulation. HE - mode chauffage CO - mode refroidissement	HE + CO	HE
P	Ce réglage détermine l'intensité à laquelle le régulateur ajuste la position de la vanne mélangeuse. Une valeur faible correspond à des mouvements plus courts tandis qu'une valeur plus importante signifie des mouvements plus longs de la vanne mélangeuse.	0,2 + 3	1
I	Ce réglage détermine la fréquence à laquelle le régulateur ajuste la position de la vanne mélangeuse. Une faible valeur signifie des ajustements moins fréquents de la position de la vanne mélangeuse, tandis qu'une valeur importante signifie des ajustements plus fréquents.	0,2 + 3	1
d	Réglage de la sensibilité du fonctionnement de la régulation de la vanne mélangeuse au changement de température de départ.	0,2 + 3	1
b_	Réglage de la durée de fonctionnement de la vanne mélangeuse nécessaire pour compenser le jeu de l'assemblage du moteur et de la vanne mélangeuse lors du changement de sens de rotation.	1 + 5 s	1
Pu	Réglage du mode de fonctionnement de la pompe de circulation CHAUFFAGE : 1- la pompe fonctionne selon la température minimale réglée pour la source, lorsque la différence entre la source et la conduite de retour dépasse 3 °C, et si une augmentation de la température de la source de chauffage de 2 °C/5 min est détectée 2- la pompe fonctionne toujours lorsque la température de la source est supérieure à la température minimale réglée REFROIDISSEMENT : 1- la pompe fonctionne si la température de la source est supérieure à la température minimale et inférieure à la température maximale réglée 2- la pompe fonctionne si la température de la source est inférieure à la température maximale réglée	1+2	1
dF	Réglage de la différence entre la température de la conduite de retour et la source de chaleur à laquelle la pompe de circulation s'arrête.	1 + 10 °C	4

Italiano

Parametro	Descrizione del parametro	Intervallo di impostazione	Valore preimpostato
E1	Si imposta la temperatura desiderata della condotta. Il regolatore mantiene la temperatura desiderata con la regolazione a tre punti della valvola miscelatrice.	0 + 99 °C	60 °C
E2	Si imposta la temperatura minima della fonte di calore.	0 + 99 °C	50 °C
E2	Si imposta la temperatura massima della fonte di calore.	0 + 99 °C	90 °C
Lr	Si imposta la direzione di apertura della valvola miscelatrice. Quando la valvola miscelatrice è completamente aperta, la circolazione è possibile solamente tramite il consumatore. LL - apertura a sinistra rr - apertura a destra	LL - rr	rr
OP	Si imposta la modalità di funzionamento del regolatore. HE - riscaldamento CO - refrigerazione	HE ÷ CO	HE
P	Questa impostazione ci comunica l'intensità con la quale il regolatore aggiusta la posizione della valvola di miscelazione. Un valore minore indica dei movimenti più brevi della valvola di miscelazione mentre un valore maggiore indica invece dei movimenti maggiori.	0,2 + 3	1
I	Questa impostazione ci comunica la frequenza con la quale il regolatore aggiusta la posizione della valvola di miscelazione. Un valore minore indica un aggiustamento meno frequente della posizione della valvola mentre un valore maggiore indica un aggiustamento più frequente.	0,2 + 3	1
d	Permette di impostare la forza d'impatto della modifica della temperatura della curva climatica sul funzionamento della regolazione della valvola di miscelazione.	0,2 + 3	1
b_	Impostazione della valvola miscelatrice a tempo di esecuzione per compensare il contraccolpo di attuatore e valvola di miscelazione, che avviene dal cambiamento del senso di rotazione.	1 + 5 s	1
Pu	Si imposta la modalità di funzionamento della pompa di circolazione. RISCALDAMENTO: 1- la pompa funziona in base alla temperatura minima impostata della fonte e quando è superata la differenza di 3 °C tra la fonte e il tubo di ritorno, ossia qualora si registri l'aumento di temperatura della fonte di 2 °C/5 min 2- la pompa funziona quando la temperatura della fonte è maggiore della temperatura minima impostata REFRIGERAZIONE: 1- la pompa funziona se la temperatura della fonte è maggiore di quella minima e minore della temperatura massima impostata 2- la pompa funziona se la temperatura della fonte è minore della temperatura massima impostata	1+2	1
dF	Si imposta la differenza tra la temperatura del tubo di ritorno e la fonte di calore, in cui la pompa di circolazione si spegne.	1 + 10 °C	4

Hrvatski

Parameter	Opis parametra	Područje postavke	Zadana vrijednost
E1	Podršava se željena temperatura dovoda. Regulator održava podešenu temperaturu dovoda 3-točkovnom regulacijom miješajućeg ventila.	0 + 99 °C	60 °C
E2	Podršava se minimalna temperatura izvora topline.	0 + 99 °C	50 °C
E2	Podršava se maksimalna temperatura izvora topline.	0 + 99 °C	90 °C
Lr	Podršava se smjer otvaranja miješajućeg ventila. Kod potpuno otvorenog miješajućeg ventila, cirkulacija je moguća samo kroz potrošača. LL - otvaranje prema lijevo rr - otvaranje prema desno	LL - rr	rr
OP	Podršava se način djelovanja regulatora. HE - način grijanja CO - način hlađenja	HE + CO	HE
P	Postavkom se regulira intenzitet ispravljanja položaja miješajućeg ventila od strane regulatora. Manja vrijednost znači kraće pomake, a veća vrijednost duže pomake miješajućeg ventila.	0,2 + 3	1
I	Postavkom se regulira učestalost ispravljanja položaja miješajućeg ventila od strane regulatora. Manja vrijednost znači rjeđe, a veća vrijednost češće ispravljanje položaja miješajućeg ventila.	0,2 + 3	1
d	Podesi se jačina utjecaja promjene temperature polaznog voda na rad regulacije miješajućeg ventila.	0,2 + 3	1
b_	Podršava se vrijeme djelovanja miješajućeg ventila koje, prilikom promjene smjera, neutralizira prazan hod sklopa motornog pogona i miješajućeg ventila.	1 + 5 s	1
Pu	Podršava se način djelovanja cirkulacijske crpke. GRIJANJE: 1- crpka djeluje glede na podešenu minimalnu temperaturu izvora i kada je prekoračena razlika od 3 °C između izvora i povratnog voda, odnosno kada je izmjeren porast temperature izvora od 2 °C/5 min 2- crpka uvijek djeluje kada je temperatura izvora veća od podešene minimalne temperature HLAĐENJE: 1- crpka djeluje kada je temperatura izvora veća od minimalne i manja od maksimalne podešene temperature 2- crpka djeluje kada je temperatura izvora manja od podešene maksimalne temperature	1+2	1
dF	Podršava se razlika između temperature povratnog voda i izvora topline, pri kojoj se cirkulacijska crpka isključuje.	1 + 10 °C	4